

**Всеукраїнська громадська організація інвалідів
«Українське товариство глухих» (ВГОІ «УТОГ»)**

03150, м. Київ, вул. Велика Васильківська, 74
тел./факс: 246-76-33, e-mail: cputog@ukr.net

Ідентифікаційний код № 00021344 • МФО 322669
Розрахунковий рахунок UA 49322669000026001300436978 у ПАТ «Ощадбанк»

04 жовтня 2021 р. № 01-01/293

Директору департаменту нотаріату та
державної реєстрації Міністерства юстиції
України

Всеукраїнська громадська організація інвалідів «Українське товариство глухих» з метою захисту законних інтересів осіб з інвалідністю зі слуху під час вчинення нотаріальних дій звертає Вашу увагу на те, що засобом спілкування глухої людини є українська жестова мова, яка законодавчо закріплена в ст. 4 Закону України «Про забезпечення функціонування української мови як державної» та в ст. 23 Закону України «Про основи соціальної захищеності осіб з інвалідністю в Україні».

У зв'язку з цим, керуючись ст. 79 Закону України «Про нотаріат» та наказом Міністерства юстиції України за №296/5 від 22.02.2012 «Про затвердження порядку вчинення нотаріальних дій нотаріусами України», а саме п. 7 г. 9, інформуємо Вас про необхідність вчинення цих дій **виключно за особистої присутності і надання перекладу професійними перекладачами жестової мови, які мають відповідні посвідчення з додатком до цього посвідчення, що засвідчує їх право на здійснення професійної діяльності з надання послуг перекладу в юридичній сфері між українською жестовою мовою (у тому числі знаковими системами) та словесною мовою на всій території України.**

Звертаємо Вашу увагу на те, що вищевказані посвідчення та додатки до них видаються виключно ВГОІ «Українське товариство глухих» на певний термін, який зазначено у посвідченнях і додатках, які видаються після проведення чергової атестації перекладача жестової мови відповідно до рівня його жестомовної компетентності в юридичній сфері. Крім того, ВГОІ «Українське товариство глухих» несе повну відповідальність за дії перекладачів жестової мови, які працюють у системі УТОГ та при виявленні порушень може застосувати до них дисциплінарні стягнення відповідно до законодавства.

Враховуючи наявність випадків зловживання неосвіченістю деяких глухих осіб при вчиненні ними нотаріальних дій, просимо Вас посилити роз'яснювальну роботу серед працівників нотаріальних служб шляхом розповсюдження серед працівників нотаріату листа, який додається.

Перевірити наявність у перекладачів жестової мови зазначених вище посвідчень можна у відповідному Реєстрі на сайті УТОГ <https://utog.org/perekladachi/reestr-perekladachiv>

Додаток: Зразки посвідчення перекладача жестової мови та додатку до нього.

З повагою
голова УТОГ

І. І. Чепчина



Зразки посвідчення перекладача жестової мови та додатку до нього

ВСЕУКРАЇНЬСЬКА ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ ІНВАЛІДІВ
«УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ГЛУХИХ»
ОБЛАСНА ОРГАНІЗАЦІЯ УТОГ


ПОСВІДЧЕННЯ
перекладача жестової мови
(перекладача-дактиліста) _____ категорії)

№ _____

ПРИЗВИЩЕ
Ім'я По батькові

ВИДАНО «...» _____ 20__ року
ДИЙСЬЕ ДО «...» _____ 20__ року

Голова УТОГ _____ П.І.Б.
ДЛЯ ПІДАРИСІ



Дане посвідчення є службовим документом, що підтверджує право на здійснення професійної діяльності з надання послуг перекладу між українською жестовою мовою (у тому числі виключно систематично) та словесною мовою на всій території України в усіх сферах життєдіяльності, крім юридичної.

Право на здійснення професійної діяльності в юридичній сфері (нотаріальній, слідчій та судовій, судовій медичній справі) підтверджується наявністю окремого Додатка до цього посвідчення.

Власник посвідчення виключно на Соборі реєстру дієвих перекладачів жестової мови атестації Українським товариством глухих, під № _____ та має Свідоцтво державного зразка про присвоєння (підвищення) робітничої кваліфікації за професією «Перекладач жестової мови» серія _____ від _____.

Додаткову інформацію можна знайти на офіційному web-сайті УТОГ: <http://utog.org>

ВСЕУКРАЇНЬСЬКА ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ ІНВАЛІДІВ
«УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ГЛУХИХ»
ОБЛАСНА ОРГАНІЗАЦІЯ УТОГ

ДОДАТОК ДО ПОСВІДЧЕННЯ
перекладача жестової мови
(перекладача-дактиліста) _____ категорії)

№ _____

БЕЗ ПОСВІДЧЕННЯ НЕ ДІЙСНИЙ
ПРИЗВИЩЕ
Ім'я По батькові

Названо право на здійснення перекладу між українською жестовою мовою (у тому числі виключно систематично) та словесною мовою в юридичній сфері (нотаріальній, слідчій та судовій, судовій медичній справі) на всій території України.

Голова УТОГ _____

П.І.Б.

